

觀塘區 2011/2012 年度
核心部門工作計劃半年進度報告

半年進度報告

下列附件載述有關核心部門 2011/2012 年度工作計劃的半年進度報告：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
土木工程拓展署	附件一
食物環境衛生署	附件二
房屋署	附件三
康樂及文化事務署	附件四
社會福利署	附件五
運輸署	附件六

觀塘區議會秘書處
2011 年 8 月

土木工程拓展署
觀塘區2011/12年度工作計劃進度報告

1. 目的

本文件旨在報告土木工程拓展署2011至2012年度觀塘區工作計劃的進度以及交待最新發展。

2. 工作計劃報告

啟德發展計劃

- 2.1 啟德郵輪碼頭土地平整工程(工程項目編號7736CL)和郵輪碼頭大樓及附屬基礎設施工程分別於2009年11月和2010年5月展開，進展良好，郵輪碼頭大樓及首個郵輪碼頭泊位預計可於2013年啟用。
- 2.2 在郵輪碼頭大樓頂部重置雷達(工程項目編號7749CL)的工程項目已於2011年8月展開，並預計於2013年與郵輪碼頭大樓一併完成。
- 2.3 前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程第一期(工程項目編號7741CL)已於2009年9月展開，以配合首個郵輪碼頭泊位於2013年啟用。
- 2.4 啟德機場北停機坪基礎建設第一期工程(工程項目編號7739CL)已於2009年7月展開，預計於2013年完成以配合北面停機坪公共房屋的發

展。北停機坪基礎建設第二期工程(工程項目編號7746CL)已於2011年7月展開，預計於2014年年底大致完成以配合北面停機坪的住宅及公共設施發展。

- 2.5 啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程的第一期工程(工程項目編號7745CL)已於2011年7月展開，並預計於2013年大致完成。
- 2.6 T2主幹路(工程項目編號7785TH)的設計工作現正進行。
- 2.7 啟德環保連接系統可行性研究(工程項目編號7D56TS)現正進行，預計在2012年將會有初步研究結果，並會向區議會匯報及諮詢公眾意見。
- 2.8 「共建啟德河」公眾參與活動在2011年6月25日舉行了一場「建立共識」工作坊，目的是希望在啟德河的設計方向及河道兩旁的配套設施上尋求共識。經整理後的意見及建議，將作為制定啟德河設計指引的參考。我們將於2011年9月諮詢有關區議會，聽取議員意見。
- 2.9 有關啟德發展計劃城市設計的優化建議，我們已於6、7月期間諮詢主要持份者，包括區議會、城市規劃委員會和海濱事務委員會。規劃署就有關建議需進行「啟德分區計劃大綱圖」的修訂，並在2011年8月5日得到城市規劃委員會同意，於2011年8月就該修訂，根據《城市規劃條例》進行刊憲，以諮詢公眾。我們將於2011年9月向有關區議會進行簡介。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.10 彩雲道、佐敦谷及牛頭角一帶地區的主題綠化(工程項目編號B042CG)設計正在進行中。項目包括綠化區內石坡、行人天橋、行人街道及牛頭角巴士總站行人區。

安達臣道發展計劃

- 2.11 發展計劃的地盤平整及相關基礎設施工程(工程項目編號B566CL)於2008年1月展開，工程進度大致理想，部份已平整約6公頃的土地(南發展區)將於2011年10月交予房屋署興建公屋。整項土地平整及基建工程預計於2014年底完成。

觀塘市中心重建計劃的行人連接設施

- 2.12 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施(工程項目編號7163TB)項目包括三組分層行人連接系統，其中一組連接月華街和觀塘道及觀塘地鐵站D1/D2入口的架空行人通道的初步方案經已釐定，並已於2011年5月3日諮詢及取得觀塘區議會的支持。這項計劃預計於2011年9月刊登憲報，詳細設計亦會同時展開。

觀塘區綠化總綱圖工程

- 2.13 觀塘區綠化總綱圖綠化工程於2009年9月展開，目標是栽種2,940棵樹及84萬棵灌木。承建商到7月底為止已種植了樹木5,000棵及灌木約120萬棵。有關綠化工程已大致完成。

土木工程拓展署

九龍拓展處

2011年8月

觀塘區議會文件第 43/2011 號
附件二
(第二十四次會議: 6.9.2011)

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生工作計劃
進度報告
(1.4.2011 至 31.7.2011)

項目	進度報告
加強控蚊服務	<p>本署在區內的一百多個地方放置誘蚊產卵器以監察區內白紋伊蚊的活動情況，用以制定有效的滅蚊工作計劃。</p> <p>因應今年夏天在本區(觀塘中)錄得的誘蚊產卵器指數偏高，本署除在六月至七月期間兩次召開跨部門滅蚊專題小組會議，以呼籲各部門加緊清理積水及強化滅蚊工作外，並與個別區議會議員於受影響地區進行巡視及宣傳滅蚊活動。</p> <p>本署在區內進行了 3 次滅蚊運動，期間巡視蚊患黑點 6535 次、清理 8975 個潛在蚊患滋生點及進行了 217 次霧化滅蚊行動。</p>
加強防治鼠患服務	<p>本署在區內鼠患黑點共放置 8096 個毒藥鼠餌及 382 個次誘捕鼠籠。</p> <p>本署在區內 8 個鼠患黑點放置捕鼠籠，共捕獲 46 隻活鼠。</p> <p>本署四月至六月期間在康寧道一帶加強滅鼠工作，在 66 個地點放置殺</p>

項目	進度報告
	鼠藥，並檢獲 47 隻死老鼠。
清理衛生黑點	<p>為預防人類豬流感在本區蔓延，本署加強觀塘區的清洗街道服務。區內繁忙街道及旅遊區地方的清洗加至每週三次。</p> <p>本署自去年四月開始，每日用高壓水槍清洗瑞和街和裕民坊一帶的行人路，而其他衛生黑點則每週至少清洗一次。</p> <p>本署共發出 54 張清除公眾地方阻礙物通知書。</p>
清潔“灰色地帶”	本署於區內 7 個灰色地帶共進行了 36 次清理行動。
清除非法張貼的招貼及海報	本署於區內共清除了約 84368 張招貼及海報，並發出 15 張定額罰款通知書，檢控非法張貼招貼的人士。
清除「易拉架」宣傳品	<p>本署於區內「易拉架」黑點包括開源道、同仁街、裕民坊、牛頭角道(裕民中心外)、牛頭角及九龍灣港鐵站行人天橋加強清除「易拉架」宣傳品行動。</p> <p>鑑於開源道及巧明街一帶的「易拉架」推廣問題較為嚴重，本署派員在平常工作天由上午 9 時至下午 5 時 30 分在上址進行定點巡邏，防止非法擺放「易拉架」，以保持行人路暢通。</p>

項目	進度報告
	本署與警方曾作出 27 次聯合行動，共清理了 505 個「易拉架」宣傳品，並提出 94 宗檢控。
公廁提供廁所事務員服務	本署在區內 10 個公廁提供廁所事務員的服務，包括振華道公廁、崇仁街公廁、仁愛圍公廁、觀塘道公廁、鯉魚門(嶺南新村)公廁、牛頭角公廁、鯉魚門(馬環)公廁、茶果嶺公廁、勵業街公廁及基業街公廁。
執行公眾地方潔淨罪行法例	本署在區內共發出了 319 張定額罰款通知書。
食物業處所衛生	<p>本署在區內持牌食物業處所共完成了 4380 次巡查，並發出 93 張傳票，檢控衛生情況不符合標準的食物業處所。</p> <p>本署共發出了 63 張傳票，檢控區內無牌食物業處所經營人士。</p>
提升街市管理及衛生水平	<p>本署每天清潔轄下 8 個街市/熟食市場的公眾地方和設施最少 3 次，並每月在各個街市/熟食市場進行 2 次全面清洗行動(街市清潔日行動)。另外亦在 2 個街市的 4 個活家禽檔位共進行了 8 個『休市清潔日』。</p> <p>本署共發出 29 張傳票，檢控擺放雜物阻塞街市通道的檔戶。</p>
改善街市設施及進行推廣	本署在區內的多個街市進行了巡迴展覽及推廣活動，包括在牛頭角街市舉辦『「型」仔「型」女飲食有「營」』專題展覽及工作坊；在鯉

項目	進度報告
	魚門街市進行烹飪示範；並於端午節期間在宜安街街市、鯉魚門街市、瑞和街街市和牛頭角街市懸掛裝飾物、派發紀念品、街市購物獎賞及抽獎等活動，以增添節日氣氛。
掃蕩無牌小販	本署每天都在區內進行掃蕩無牌小販行動，並共向無牌小販發出了 363 宗檢控及撿取小販棄置物品 8 宗。
打擊店鋪阻街	本署與警方定期在瑞和街一帶進行聯合行動，共提出 241 宗檢控。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2011 年 8 月

房屋署
觀塘區 2011/2012 年度工作計劃
(半年進度報告)

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2011 至 2012 年的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2011/2012 工作計劃

(i) **「屋邨管理扣分制」**

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 7 月底，有 5579*戶公屋租戶被扣分，其中 314 戶(觀塘區佔 77 戶) 被扣 10 分或以上，在該 77 戶中 72 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 分或以上，另外 5 戶因觸犯「高空拋擲可能造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 43 戶(觀塘區佔 7 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動(而觀塘區 7 戶中有 4 戶被收回有關公屋單位)。

* 這數字已剔除 11,437 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) **屋邨改善及活化計劃**

和樂邨矮座單位的露台加建雨水槽工程已於 2011 年 6 月完工。至於為所有矮座加建升降機的工程現正進行中，各座地基工程亦在進行中，整個項目預計將於 2012 年下旬完竣。此外，房屋署會於今年 8 月在和樂邨展開暢通無阻通道改善工程，並籌劃於今年 12 月為各戶安裝曬衣架。

有關坪石邨活化計劃，多用途中心改建工程預計於 2011 年 9 月完工，中心落成後除可供居民聯誼，也可供慈善團體舉辦健康講座、中醫會診服務等。而翻新邨內籃球場及太極場的工程將於 2011 年 9 月動工。餘下各項室內或室外工程，包括改善屋邨主要出入口，加建扶手電梯及升降機，在露天廣場加建有蓋表演場地，增加適合長者使用的康樂設施，加建有蓋行人通道，綠化街市天面，翻新街市、商舖及住宅大堂，粉飾外牆等會在 2012 年年初陸續施工。

坪石邨低座加設升降機塔工程進度理想，預計於 2012 年年中完工，當新的升降機投入服務後，有助提升屋邨的居住環境。此外，各高座的升降機現代化工程在施工前準備階段，並將於本年十月動工。為減輕工程對居民造成之不便，工程會分三個階段進行，預計於 2014 年第三

季完工。

(iii) 無障礙設施改善工程

房委會將斥資近 3 億 3 千萬元，在轄下較舊的公共屋邨進行工程，將無障礙設施提升至合乎《設計手冊：暢通無阻的通道 2008》(《設計手冊 2008》)的要求，以回應平等機會委員會早前的建議。工程包括升降機改善工程，範圍涵蓋升降機門、控制按鈕、發光視像顯示器、聲音訊號和升降機廂內的標示，令它們更加暢通易達；在樓梯平台及樓梯的最高和最低一級安裝觸覺警示帶；安裝指定尺寸和形狀的扶手；以及設置合適的水道蓋和格欄。同時為顧及大部分殘疾人士的訴求，房委會早前已另行為沒有升降機的低層大廈制訂改善計劃，加裝升降機，預計在 2012 年或之前完成。其餘工程亦預計在 2014 年前完成。

(iv) 屋邨提升數碼閉路電視保安系統

房委會會動用 9,200 萬元逐步更新轄下公共屋邨的閉路電視保安系統，新系統轉向數碼化，在錄像質素、資料傳送、儲存功能，以及操作效率方面將大幅提升。

在觀塘區首三階段數碼閉路電視保安系統提升工程已經完成，當中包括啓業邨、油塘邨、牛頭角上邨、順安邨、啓田邨、平田邨、和樂邨、雲漢邨、翠屏(南)邨、秀茂坪邨、坪石邨、順天邨及順利邨。

第四階段系統提升工程亦已按計劃在德田邨(德欣及德康樓)、高怡邨、鯉魚門邨、寶達邨及彩盈邨展開。

(v) 加強防蚊及滅蚊工作

就近期本港確診一宗日本腦炎個案及防止由蚊子傳播的其他疾病，房屋署已指示各屋邨職員加緊督促清潔承辦商加強防蚊及滅蚊工作。房屋署亦購置了多部捕蚊機，擺放在不同的屋邨，特別是在「誘蚊產卵指數」較高的屋邨。同時亦加強執行「屋邨管理扣分制」中「積存污水導致蚊患」的扣分項目，違規租戶會被扣 5 分，以提醒屋邨居民保持家居清潔，協助防治蚊患。

另一方面，房屋署亦已加強施工中的公屋地盤滅蚊措施，包括督促承辦商清理地盤容易積水的地方，妥善清理垃圾及蓋好可藏水的建築物料等。

(vi) 提升對市民的服務承諾

為支持政府致力確保公共服務能達致市民的期望，與時並進，房屋署早前已完成對服務承諾的檢討。根據檢討結果，訂立了一套共有 38 項更新的服務承諾，並已於 2011 年 1 月 1 日起實行。根據首季公報數字顯示，38 項服務承諾全數達標。房屋署不會因此而自滿，會繼續努力為市民提供更佳服務。

(vii) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公共屋邨居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目，並成立房屋署園藝隊主導屋邨綠化工作。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會繼續推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民綠化環境意識。

有關本年度園景改善工程，工程預計分別於本年 9 月及 10 在順利邨和鯉魚門邨進行。同樣工程亦預計明年初在和樂邨進行。

而區內順天邨及藍田邨已於本年 7 月中分別完成綠化活動及社區園圃計劃。此外，順利邨、鯉魚門邨及和樂邨在本年 8 月、9 月及明年初亦將分別與所屬屋邨的屋邨管理諮詢委員會合辦有關綠化活動。

(viii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

為了方便和鼓勵更多住戶把廢物分類回收，房屋署自 2005 年起分階段推行「家居廢物源頭分類計劃」，並打算在 2012 年前安排本港所有公共屋邨參與這項饒有意義的計劃。

在進行多個有效的廢物回收計劃和活動後。至本年 6 月底，住戶的平均家居廢物量仍然保持在每人每天約 0.7 公斤。

(ix) 締造家庭和諧共融的居住環境

為促進家庭和諧共融，以鼓勵家庭成員互相扶持及關懷長者，房委會通過了多項優化計劃。最新的優化計劃已於 2009 年 1 月全面實施，包括「天倫樂優先配屋計劃」、「天倫樂調遷計劃」、「天倫樂加戶計劃」和「天倫樂合戶計劃」。截至 2011 年 6 月 30 日，約 16,790 個家庭受

惠，包括 8,450 戶來自公屋輪候申請，另外有 820 戶透過調遷；7,120 戶透過加戶和 400 戶透過合戶而受惠。

(x) 促進公共屋邨睦鄰精神

在 2011 年 3 月 15 日房委會轄下的資助房屋小組委員會通過繼續現行安排，讓屋邨管理諮詢委員會夥拍非政府機構舉辦社區活動，以促進睦鄰精神，以及於此安排推行兩年後再作檢討。在整體的屋邨管理諮詢委員會撥款內，將 10% 原在中央儲備基金項下的撥款，轉撥為屋邨撥款，由屋邨管理諮詢委員會直接運用。而各屋邨管理諮詢委員亦著手安排本年度有關活動。

(xi) 善用「長者住屋」剩餘單位

房委會繼續鼓勵一型「長者住屋」單位的住戶以自願性質透過調遷，入住獨立公屋單位、二型或三型「長者住屋」單位以改善居住環境，並向有關住戶發放搬遷津貼。房屋署亦已成立一個工作小組以監察整體進展及定期檢討其成效。

(xii) 「租管合一服務」擴展至所有由房屋署直接管理的屋邨

為免卻居民要到不同的辦事處去尋求物業管理和租約事務服務，房屋署於 2010 年 1 月起在兩個管理分區(西九龍與沙田及馬鞍山)轄下的 19 個屋邨推行試點計劃，將物業管理小組與相應的租約事務管理處(租管處)合併(「合併計劃」)。鑑於檢討成效理想，房屋署在本年 2 月 21 日已在 8 個管理分區餘下的 48 個(包括觀塘區在內)由房屋署直接管理的屋邨全面推展「合併計劃」。計劃自本年 2 月在本區推行至今，居民亦滿意有關安排。

(xiii) 房委會將差餉寬免轉歸租戶及寬免公屋租戶繳交兩個月淨租金

2011 年 2 月 23 日，財政司司長在財政預算案中建議寬免 2011/12 年度的差餉，以每個應繳差餉物業每季 1,500 元為上限。房委會由 2011 年 4 月至 2012 年 3 月，按以往做法把差餉寬免額按月轉歸住宅租戶。至於所有非住宅單位的租戶除了停車場外，不論租金是包括差餉或另加差餉，均會受惠。寬減的款額是根據差餉物業估價署最近作出的評估而計算的。所有合資格的租戶，會獲豁免繳交 2011 年 4 月至 2012 年 3 月的差餉，以每戶每季 1,500 元為上限。

此外，財政司司長同時宣布政府將為公屋住戶代繳兩個月淨租金。這項由政府代繳租金的建議，已於 6 月獲立法會批准撥款，並定於本年 8 月及 9 月實行。

(xiv) 加強公屋住戶收租服務

由本年 5 月 3 日起，再多一家連鎖超級市場及便利店集團（華潤超級市場及 VanGO 便利店），參與房委會的收租網絡，為公屋住戶提供逾一百個新增的收租地點。

此外，為了配合收租網絡的服務，房屋署於今年 5 月已完成在全港 175 個屋邨裝置「查租易」服務站，租戶透過輕觸式屏幕，即可查閱其單位的最新租金狀況及最近 6 個月的租金繳交記錄，並可列印資料保存。

(xv) 區內將完成興建的項目

彩福邨(二期)及彩德邨(二期)的興建已於本年 7 月竣工，兩個屋邨亦於本年 7 月開始陸續為居民辦理入伙手續。至於油麗邨(五期)及大本型商場則分別預計本年 9 月及 12 月中竣工。

(xvi) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2011/2012 年度工作計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2011 年 8 月 19 日

2011-2012 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施
(半年進度報告)

屋邨/ 地點	工程/措施說明	地點	工作進度
啓業邨	室內電線重鋪工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 1 月完工。
	外牆維修工程	啓樂及啓盛樓	工程進行中，預計 2012 年 3 月完工。
	重鋪頂層天面防水	啓裕樓	標書草擬中，預計 2012 年 1 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	圖則草擬中，預計 2012 年 3 月完工。
	改善樓宇排水工程	啓盛、啓祥、啓寧、啓賢、啓裕及啓樂樓	工程進行中，預計今年 11 月完工。
順安邨	加建新升降機大樓	安群樓	工程進行中，預計 2012 年 5 月完工。
	更換升降機工程	安頌及安逸樓	工程進行中，預計 2014 年 4 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程預計今年 11 月展開。
順利邨	更換升降機工程(第一期)	利溢、利業、利康及利富樓	工程進行中，預計今年 12 月完工。
	更換升降機工程(第二期)	利明、利恆及利祥樓	工程進行中，預計 2015 年 3 月完工。
	更換單位之空心大門	利明樓及利康樓	工程進行中，預計 2012 年 2 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程預計今年 9 月展開，2012 年 6 月完工。
	重鋪天面防水層工程	利康及利業樓	圖則及標書草擬中，預計將於 2011 年 9 月中招標。
	興建小舞台	熟食亭原址	圖則審批中，預計 2012 年 2 月展開。
	土木工程改善工作 - 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨	工程進行中，預計今年 9 月完工。

屋邨/ 地點	工程/措施說明	地點	工作進度
順天邨	興建新升降機大樓	近巴士總站	工程進行中，預計 2012 年 8 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 6 月完工。
	重鋪天面防水層工程	天衡樓	招標工作進行中，工程預計 2012 年 2 月完成。
	更換單位之空心大門	天權樓	工程預計今年 11 展開。
鯉魚門邨	安裝數碼錄影保安監察系統	全邨	工程進行中，預計今年年底前完工。
高怡邨	安裝數碼錄影保安監察系統	全邨	工程進行中，預計今年年底前完工。
樂華南邨	更換樓層電力橫向總線工程	奐華、喜華、敏華及安華樓	工程已於今年 5 月完工。
	更新室內電線工程	輝華及展華樓	工程已於今年 7 月完工。
	更換單位之空心大門	安華及奐華樓	工程進行中，預計今年 9 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程進行中，有關屋宇裝備工程預計完工日期為 2012 年 3 月。
樂華北邨	室內電線重鋪工程	全邨	工程進行中，預計今年 8 月底完工。
	加建扶手電梯上蓋	商場平台	工程已於今年 8 月中完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程預計今年 9 月展開，預計 2012 年 6 月完工。
和樂邨	加建升降機工程	長安、興安、平安及民安樓	工程進行中，預計 2012 年年中完工。
	安裝防雨檔	所有矮座	工程已於今年 6 月完成。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 6 月完工。
	安裝曬衣架工程	全邨	工程預計今年 12 月展開。
坪石邨	加建升降機工程	玉石及鑽石樓	工程進行中，預計 2012 年年中完工。
	加建升降機塔	酒樓	工程預計 2012 年年中展開。
	升降機更新工程	紅石、翠石、黃石、藍石及金石樓	工程在施工前準備階段，預計於 2014 年下旬完工。

屋邨/ 地點	工程/措施說明	地點	工作進度
	屋邨活化工程	全邨	工程進行中，預計 2013 年下旬完工。
	天井外牆石屎剝落維修工程	翠石、黃石、金石、藍石及紅石樓	工程預計今年 10 月展開。
	天面防漏及綠化工程	玉石樓	工程預計今年 11 月展開。
	天面防漏工程	鑽石樓、金石及藍石樓	藍石樓天面防漏工程預計今年 10 月展開，而金石及玉石樓則於 2012 年 10 月展開。
	改善天面消防水缸及水喉工程	翠石、黃石、金石、藍石及紅石樓	工程預計 2012 年下旬展開。
秀茂坪邨	更新室內電線工程	秀明樓	工程已於今年 8 月中完成。
	升降機無障礙改善工程	全邨	工程預計今年 10 月中展開。
	全邨粉飾工程	全邨（除秀安樓、秀富樓及秀輝樓）	工程進行中，預計 11 月完工。
平田邨	加建新升降機大樓	近平旺樓有蓋自動梯	工程進行中，預計 2012 年底前完工。
	全邨粉飾工程	全邨	工程進行中，預計今年 9 月底完工。
雲漢邨	天面防漏工程	漢松及漢柏樓	工程預計今年 10 月展開。
油塘邨	外牆維修工程	富塘、貴塘及榮塘樓	工程進行中，預計 2012 年 3 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 6 月完工。
寶達邨	全邨大型粉飾工程	全邨	工程進行中，預計 2011 年 8 月底完成
	更換不銹鋼水泵	達顯、達貴及達安樓	工程進行中，預計今年 12 月底完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 1 月完工。
	鋁窗改善工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 12 月完工。
	提升數碼監察系統工程	全邨	工程進行中，預計 2012 年 3 月完工。
德田邨 (德欣樓)	提升數碼監察系統工程	德欣樓及德康樓	工程進行中，預計 2012 年 3 月完工。
	暢通無阻通道改善工程	德欣樓	工程進行中，預計今年 11 月

屋邨/ 地點	工程/措施說明	地點	工作進度
			完工。
廣田邨	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程已於今年 5 月完成。
翠屏南邨	全邨粉飾工程	全邨	工程進行中，預計今年 8 月底完工。
	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程預計今年 10 月展開，2012 年 6 月完工。
翠屏北邨	結構維修	翠桃樓	工程進行中，預計 2011 年 11 月完工。
業安工廠	暢通無阻通道改善工程	全邨	工程預計今年 10 月展開。
	廁所翻新工程	全邨	工程進行中，預計 2013 年年底完工。

康樂及文化事務署
2011/12年度觀塘區康樂事務半年進度報告

目 的

本文件旨在向觀塘區議會匯報康樂及文化事務署(下簡稱“本署”)於2011/12年度的工作進度。

背 景

2. 本署曾於2011年5月3日在觀塘區議會第22次會議提交2011/12年度觀塘區地區工作計劃。為了讓觀塘區議會了解本署的工作進度，本署現匯報如下：

半年度工作進度

康體活動報告

3. 觀塘區在2011年4月份至7月份期間舉辦的康樂體育活動的概要載列於附錄一。

康樂設施使用報告

4. 觀塘區康樂設施在2011年4月份至7月份期間的使用情況載列於附錄二。

康樂設施改善工程

5. 觀塘區主要康樂設施改善工程的情況載列於附錄三。

供議員備悉

6. 請各位議員備悉本署於2011/12年度在觀塘區康樂事務的工作進度。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2011年8月

康樂及文化事務署

2011年4月至7月期間在觀塘區內舉辦的康樂活動概要

項目	活動名稱	4至7月份 總活動數目	4至7月份 總人數
	<u>田徑及水上活動</u>		
1	游泳訓練班	68	1,030
2	拯溺訓練班	2	37
	小計:	70	1,046
	<u>舞蹈及健體</u>		
1	健體舞訓練班	74	2,053
2	器械健體訓練班	57	1,395
3	正確使用健身室設施簡介會	10	250
4	兒童健體訓練班	2	29
5	兒童舞訓練班	3	60
6	中國舞訓練班	2	40
7	普及體操訓練班	2	38
8	水中健體訓練班	4	64
9	爵士舞訓練班	7	160
10	現代舞訓練班	2	59
11	柔道訓練班	1	12
12	社交舞訓練班	9	253
13	西方土風舞訓練班	1	16
14	太極訓練班	13	746
15	太極劍訓練班	8	352
16	親子簡易太極訓練班	1	11
17	小領袖計劃	8	120
18	武術訓練班	4	71
19	瑜伽訓練班	20	534
20	健步行簡介會	2	58
	小計:	230	6,321

項目	活動名稱	4至7月份 總活動數目	4至7月份 總人數
	<u>個人活動</u>		
1	羽毛球訓練班	20	434
2	親子羽毛球同樂日	3	71
3	美式桌球訓練班	5	60
4	英式桌球訓練班	6	48
5	親子桌球同樂日	4	64
6	高爾夫球訓練班	14	84
7	親子高爾夫球同樂日	12	72
8	橋牌研習班	1	24
9	壁球訓練班	10	99
10	網球訓練班	26	312
11	小型網球訓練班	8	96
12	乒乓球訓練班	6	136
	小計：	115	1,500
	<u>隊際活動</u>		
1	觀塘區三人籃球比賽	2	132
2	青年外展康體匯叙 - 籃球	4	768
3	少年外展康體匯叙 - 足球	4	683
4	排球訓練班	2	58
	小計：	12	1,641
	<u>戶外活動</u>		
1	運動攀登同樂日	1	48
2	獨木舟水球訓練班	3	432
	小計：	4	480
	<u>殘疾人士活動</u>		
1	殘疾人士健體舞同樂日	1	20
2	殘疾人士太極同樂日	1	17
3	殘疾人士西方土風舞同樂日	1	17
4	殘疾人士高爾夫球同樂日	1	12
5	殘疾人士日營	1	47
6	殘疾人士遊戲日	1	1500

項目	活動名稱	4至7月份 總活動數目	4至7月份 總人數
7	殘疾人士園藝同樂日	1	55
8	殘疾人士旅行	2	70
	小計：	9	1,738
	<u>長者活動</u>		
1	長者康體匯叙 - 桌球	4	482
2	長者康體匯叙 - 太極	4	1,352
3	長者康體匯叙 - 門球	1	73
4	長者康體匯叙 - 小型網球	2	96
5	長者康體匯叙 - 網球	3	12
6	長者康體匯叙 - 乒乓球	1	789
7	長者康體匯叙 - 徒手健體	16	4,241
8	長者外展康體匯叙 - 體適能測試	4	473
9	長者外展康體匯叙 - 清晨徒手健體	4	5,769
10	長者八段錦同樂	6	164
11	長者旅行	3	276
12	長者徒手健體訓練班	8	240
13	長者室內門球訓練班	2	60
14	長者太極訓練班	1	50
15	長者游泳訓練班	11	160
16	活力長者計劃	26	3,267
	小計：	96	17,504
	<u>其他活動</u>		
1	社區園圃計劃	3	125
2	園藝講座	8	192
3	社區植樹日	1	180
4	綠化活動	5	163
5	公園導賞	2	390
6	第三屆全港運動會觀塘區游泳隊訓練	1	21
7	第三屆全港運動會觀塘區代表團相應活動	2	364
	小計：	22	1,435
	總數：	558	31,665

康樂及文化事務署

觀塘區在2011年4月至7月期間康樂設施使用情況

(1) 游泳池

場地名稱	入場人數
觀塘游泳池	157,582
佐敦谷游泳池	66,289

(2) 體育館

場地名稱	使用率(%)
順利邨體育館	76
鯉魚門體育館	78
九龍灣體育館	87
曉光街體育館	75
藍田(南)體育館	79
牛頭角道體育館	82
瑞和街體育館	83
振華道體育館	79

(3) 網球場

場地名稱	使用率(%)
佐敦谷遊樂場	71
康寧道公園	47
茜發道網球場	59
曉明街遊樂場	51
坪石遊樂場	48
順利邨公園	38

(4) 運動場/足球場

場地名稱	使用率(%)
九龍灣運動場(真草)	92
晒草灣遊樂場(真草)	100
九龍灣公園(真草)	92
九龍灣公園(人造草)	80
順利邨公園(人造草)	79
偉樂街臨時足球場(真草)	100

康樂及文化事務署
2011-12 年度觀塘區主要康樂設施改善工程上半年報告

項目	場地名稱	改善項目	完成日期
1	觀塘碼頭廣場	改建部份公園範圍為寵物公園	2011 年 4 月
2	觀塘碼頭廣場	場地美化工程	2011 年 5 月
3	駿業街遊樂場	籃球架改善工程	2011 年 5 月
4	藍田(南)體育館	興建無障礙通道連接廣田邨商場工程	2011 年 5 月
5	九龍灣運動場	安裝電子計時器工程	2011 年 7 月
6	振華道體育館	設施全面翻新工程	2011 年 7 月
7	振華道體育館	安裝資訊顯示屏、電子時鐘及轉場鐘和場地美化場等工程	2011 年 8 月
8	康寧道遊樂場	兩個足球場地地面翻新工程	2011 年 8 月
9	曉光街體育館	天面防漏工程	2011 年 8 月
10	曉光街體育館	外牆的第一期翻新工程	2011 年 9 月
11	順利邨公園	公園地磚及指示牌翻新工程	2011 年 9 月
12	藍田公園	更換飲水器工程	2011 年 9 月
13	曉明街遊樂場	籃球架改善工程	2011 年 9 月
14	坪石遊樂場	籃球架改善工程	2011 年 9 月

社會福利署觀塘區福利辦事處
二零一一至一二年度業務計劃
進度報告

目的

本文件旨在向觀塘區議會匯報社會福利署（下稱「社署」）觀塘區福利辦事處二零一一至一二年度業務計劃的進度。

背景

2. 觀塘區福利辦事處（下稱「辦事處」）曾於二零一一年五月三日在觀塘區議會第二十二次會議中，介紹「辦事處」二零一一至一二年度業務計劃（下稱「計劃」）。「辦事處」根據下列的綱領和目標，在區內策劃、統籌及提供相關的福利服務：

- 通過相關的服務協調機制，繼續加強各部門及各界別的參與，合作評估地區所需，甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略。
- 建立及強化家庭核心價值，提昇個人及家庭面對及處理逆境，培育和維繫和諧家庭關係的能力；持續強化支援家庭的社區網絡，透過跨部門和跨專業的合作，支援區內弱勢、具潛伏家庭危機及暴力問題和有需要的家庭，以便及早為他們提供適切的援助。在社區層面，則持續深化相關的社區教育及宣傳推廣等工作。
- 持續回應地區青少年的發展需要，特別是照顧環境較差或弱勢兒童及青少年在學習、就業和社交方面的需要，並加強對邊緣、違法、濫用精神科藥物及具危機的青少年的支援，提昇他們跨越逆境的能力，讓他們得以健康成長及全面發展。
- 倡導居家安老，加強對有需要長者及護老者的支援，並提昇社會大眾對老年痴呆症與護老服務的認識，凝造關顧長者的氣氛。
- 加強對殘疾人士、精神病康復者及家屬照顧者的社區支援，推廣社區精神健康，積極實踐「傷健共融」及「無障礙社區」的目標。

- 透過綜合社會保障援助計劃(下稱「綜援」)，協助區內經濟上有困難的人士，並加強幫助健全的綜援受助人自力更生，積極尋找工作。
- 積極推廣義工服務，匯聚地區資源，為區內居民建立義工的網絡。
- 提昇個人、家庭及社區的抗逆力；加強他們的正面思維，凝聚社會資本，建立互信和互助的社區。
- 在區內推行多個嶄新的服務計劃，包括嚴重殘疾人士家居照顧服務試驗計劃、體弱長者家居照顧服務試驗計劃及精神健康綜合社區中心，為有不同需要人士提供更適切的服務。

實施進度

3. 就計劃中各項工作範疇的實施進度，「辦事處」現作下列匯報：

地區福利規劃及協作

- 「辦事處」統籌及協調區內福利界別及社區資源，為有需要的社群提供合適的服務。透過地區福利研討會及服務協調機制，「辦事處」加強各部門、各界別和地區人士的參與，共同協商策略，以滿足地區的福利需要。「辦事處」亦定期向觀塘區議會社會服務委員會介紹各項地區福利服務，促進地區持份者對地區福利事宜及發展的認識和掌握，當中包括介紹觀塘區智障人士服務，參觀香港心理衛生會精神健康綜合社區中心。
- 為持續加強福利服務單位與地區人士和地區組織的了解、交流和合作，並加強與福利服務有關的資訊交流，「辦事處」成立東九龍房屋援助個案聯絡小組。
- 「辦事處」會繼續利用不同的媒體和方法，例如小冊子、單張、宣傳橫額和互聯網等，促進有關福利服務的訊息流通，使有需要的市民容易找到求助的途徑和方法。
- 「辦事處」繼續因應區內市區重建項目及正落成／發展的公營房屋項目的需要，協調相關部門及界別，為有需要的人士及家庭提供服務及支援。

家庭支援

- 透過觀塘區福利辦事處轄下的服務單位和協調區內福利服務單位

及其他相關界別與社區資源，制定及推行適切的活動及社區伙伴協作計劃，包括持續於區內推行「家庭支援計劃」和「家庭網絡計劃」，與及為特別需要支援的組群，例如新來港人士、待產婦女和隱蔽家庭等，籌辦多元化活動。

- 觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會及觀塘區推廣義工服務協調委員已完成「快樂家庭」資料套的制作，並舉辦家長小組或工作坊，以改善家長管教子女的方法及與家庭成員的溝通，預防家暴。本年度會舉辦「快樂家庭在觀塘」計劃延續篇，是項計劃獲觀塘區議會社會服務委員會撥款，於本年十月至明年二月期間推出一系列的聯合活動，包括專業培訓工作坊，親子活動及比賽，鞏固家庭凝聚力，提昇個人的積極人生觀及塑造和諧社區。
- 「辦事處」持續加強跨界別及多專業的協作，定期舉行服務協調會議，提供機會予服務單位和相關單位的認識，以加強交流和合作，策劃預防家庭暴力。「辦事處」亦會配合部門的宣傳活動在區內展開不同層面的社區教育及培訓工作，以加深不同界別人士對「凝聚家庭、齊抗暴力」的意識。
- 為了及早辨識和介入有高危或有暴力問題的家庭，保護家庭及兒童服務課(觀塘)持續為前線專業人員舉辦相關專業培訓，已舉辦的工作坊包括對專注力不足/過度活躍症的認識。
- 為了協助施虐者，除個人輔導外，保護家庭及兒童服務課(觀塘)繼續推行施虐者輔導小組，為受家庭暴力困擾的男士提供小組輔導，協助他們有效處理衝突，停止使用暴力；亦協助女性施虐者處理情緒及家庭等問題。
- 為受家庭暴力影響的家庭繼續推行「家庭支援計劃」，透過一系列活動及小組，為面對家庭暴力的兒童及家長提供支援，加強親子關係，強化家庭功能及建設和諧家庭。
- 因應區內新落成的公共屋邨居住了不少新來港人士及因遷至新社區而缺乏支援網絡或有適應問題的家庭，「辦事處」及區內的服務單位會加強在屋邨提供支援服務，例如繼續在彩德、彩福邨等舉辦家庭和諧的宣傳活動及提供有效管教子女方法等工作坊。

安老服務

- 社署觀塘區安老服務協調委員會獲觀塘區議會撥款，於二零一一至一二年度在觀塘區推行「同偕共老創明天」計劃。計劃由區內二十

一間安老服務單位協辦，目的是透過宣傳活動、社區教育、巡迴展覽、講座、工作坊、義工訓練、探訪及心意卡設計比賽等活動，推廣和諧夫妻關係和鄰里互助的重要性，加強長者夫妻相處之道，提升長者照顧體弱伴侶的技巧及處理個人壓力的能力，使長者們可以在充滿關愛的環境生活。

- 通過長者地區中心、長者鄰舍中心與地區組織的參與，繼續在區內推行「護老培訓地區計劃」，加強對長者及其照顧者的支援。
- 本年度，觀塘區共有二十四項「老有所為活動計劃」獲得社署撥款推行。今年活動計劃的主題是《跨代共融添聚力，銀華參與增風采》。
- 於本年三月在區內推行嶄新的「體弱長者家居照顧服務試驗計劃」，為正在輪候護養院宿位的長者提供更適切的家居照顧服務，並紓緩護老者的壓力。服務計劃由基督教靈實協會營辦，辦事處將設於牛頭角樂華北邨達華樓。

青少年服務

- 「辦事處」繼續運用地區青少年發展資助計劃的資源，透過現金援助，協助地區上處於不利環境或面臨危機的兒童和青少年獲得適當發展的機會；亦資助區內青少年服務單位以不同型式的活動推行發展計劃，提供機會予區內低收入家庭的兒童及青少年擴闊視野，增強自信心，以滿足其發展的需要。
- 觀塘區青少年服務地方委員會本年度獲觀塘區議會資助，於今年十一月至明年二月，舉辦地區聯合活動「『青』愛自己·愛生命」計劃。透過小組培訓及社區活動，預防學生及青少年成癮行爲，藉此協助他們建立正確的人生觀及積極的生活態度。
- 為接觸邊緣及隱蔽青年，並及早介入高危青少年的需要，社署於今年八月推行一個為期三年的網上青年外展試驗計劃，向有關對象提供預防、發展及治療性質兼備的服務。觀塘區 18 間為學校提供服務的福利服務中心，將獲增加人手協助高危學生及接觸其家長，共同協助有需要的學生，支持他們建立正面及積極的價值觀和生活態度。而現時位處彩霞邨的兒童及青少年中心，將會透過重置計劃遷至彩德邨，並提昇為綜合青少年服務中心，透過靈活調配人手及其他資源，因應地區的特色和需要，提供各類服務和活動，包括指導及輔導服務、社群化服務、培養社會責任和能力發展，及為身處不利環境的兒童及青年提供支援服務。

- 為協助少數族裔人士融入社區，「辦事處」繼續協調地區相關界別，為少數族裔人士籌辦適切的活動，強化對他們的支援，特別是鄰里支援服務。

康復服務

- 社署觀塘區康復服務協調委員會獲觀塘區議會撥款，舉辦「齊心·共融獻關懷」計劃。本計劃由區內二十一間康復服務單位協辦，目的是推動傷健人士互相支持和鼓勵，體現「傷健共融」，共同創建一個充滿愛心的共融社會。計劃有兩個範疇，其一是推動社區人士關注、支持及接納區內殘疾人士家庭，發揮「關愛互助」的精神，使提升殘疾人士家人或其照顧者的照顧能力、紓緩他們的壓力及改善他們的生活質素；其二是透過不同形式的公眾教育活動，促進社會大眾認識「精神健康」及精神病康復服務，消除對精神病患者的歧視與偏見。
- 「辦事處」透過「觀塘區精神健康工作小組」，加強與醫院管理局、各有關部門及專業界別的協作，共同推行社區精神健康教育活動，提高大眾對精神健康的認識、使精神病患者為社會接納，以及鼓勵精神病康復者融入社群，並加強康復服務單位與其他服務界別的協作，讓精神病患者得以及早介入和得到專業支援。而觀塘區「精神健康綜合社區中心」亦將在牛頭角樂華北邨欣華樓成立，為精神病康復者、懷疑有精神健康問題人士、其家屬照顧者及區內居民提供一站式和便捷的綜合社區精神健康支援服務，並促進社區人士對精神健康的認識。
- 於本年三月在區內推行為期三年的「嚴重殘疾人士家居照顧服務試驗計劃」，為本區正在輪候資助住宿照顧服務的嚴重殘疾人士提供到戶式的照顧服務，加強對嚴重殘疾人士的社區支援，並紓緩其家屬照顧者的壓力。本區的服務計劃由基督教家庭服務中心營辦，辦事處將設於觀塘順利邨利富樓。
- 倡導其他政府部門或非政府組織對區內殘疾人士福利的關注和支持，繼續推動不同團體/組織在區內參與及推行與殘疾人士福利有關的活動。

扶助弱勢社群

- 社署委託非政府機構由二零零八年十月起推行為期三年的「綜合就業援助計劃」，現已接近第三年度完結，由二零一一年十月起，此

計劃將延長十五個月至二零一二年十二月，繼續為15至59歲身體健全的失業人士或每月從工作中所賺取的收入或工作時數少於社署所定標準的人士，提供就業援助服務。觀塘區共由四間非政府機構提供七個計劃項目，為有需要人士提供服務。

- 由二零零九年十月一日推出為期二年的第三期「走出我天地」就業援助計劃亦會延長十五個月至二零一二年十二月。計劃由一間本署委託的非政府機構協助推行。本署將15至29歲身體健全因失業而申領綜援的人士，轉介給營運機構跟進，機構會因應個別失業的青少年提供一系列的特別培訓課程，例如安排工作坊培訓、工作訓練營及安排工作實習等等，目的是要培養參加者良好的工作習慣，讓他們擴闊社交圈子，增強自信，為就業做好準備而重投社會工作。
- 觀塘區福利辦事處繼續鼓勵和推動區內各界別團體、各階層人士及家庭參與義務工作，關懷及支援鄰里和弱勢社群，發揮團結互助的精神和力量，鞏固及擴展社區的支援網絡，並與義工服務地區辦事處積極配合，協助籌劃並動員本區義工及團體響應及參與義工運動。
- 「辦事處」繼續匯集區內不同階層及界別的資源及力量，參與關顧弱勢家庭／組群，並協調商界的資源和地區團體／組織的力量，推行回應地區需要的聯合活動／服務計劃，扶助弱勢社群，紓緩有福利需要的家庭／組群的經濟及/或家庭壓力。

總結

4. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處二零一一至一二年度業務計劃的進度。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
二零一一年八月

運輸署
觀塘區 2011/2012 年度工作計劃進度報告

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 38, 80, 215X, 268C, 269C, 277X, 601P, 619 及 603 號線

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 1A, 11B, 11C, 11D, 13D, 14, 14B, 23, 24, 38, 40, 42, 42C, 80 及 98A 號線

1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.4 制訂 2011/12 的路線發展計劃，並已於 2011 年 3 月進行諮詢。當中九巴 14D 號線(油塘-彩虹)已於 8 月 25 日實施。

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

2.2 鼓勵營辦商提供的車費優惠及提供改善專線小巴營運的方案

九龍專線小巴 59 號線 營辦商由 2011 年 5 月 29 日至 2012 年 5 月 28 日期間，提供\$0.2 的車資減免。

九龍專線小巴 83M 號線 已於 2011 年 5 月及 8 月，增加共 2 部小巴行走，以加強服務。

九龍專線小巴 60 號線 已於 2011 年 8 月 28 日起，增加 1 部小巴行走，以加強服務。

九龍專線小巴 83A 號線 已於 2011 年 8 月 29 日起，尾班車開車時間由晚上 11 時，推遲至晚上 11 時 30 分。

九龍專線小巴 23B(車費高於\$2.4 的車程除外)、23C 及 23M 號線 已於 2011 年 9 月 1 日起，提供\$0.2 的港鐵轉乘車費折扣優惠，為期六個月。轉乘車站包括油塘站(只適用於專線小巴 23C 號線)及藍田站。

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署) 預計 2012 年落成

4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

曉光街曉麗苑對面	已於2011年3月完工
秀茂坪道秀輝樓對面	已於2011年4月完工
高超道高超徑	已於2011年4月完工
利安道順安邨外	已於2011年6月完工
利安道利恆樓對面	預計2011年第3季完工
秀明道秀樂樓	預計2011年第4季完工
宏照道國際交易中心對面	預計2011年第4季完工
啓田道啓田商場	預計2012年動工
利安道順利邨利業樓外	預計2012年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計2013年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計2013年動工
啓祥道近宏展街	預計2013年動工

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

加建鯉魚門道下行車通道工程
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里 暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
交界路口改善工程

6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。

6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要

道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。

- 6.3 運輸署亦會根據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

運輸署九龍分區辦事處

2011年8月